

Distr.: General
25 August 2010
Arabic
Original: English



مجلس حقوق الإنسان

الدورة الرابعة عشرة

البند ٣ من جدول الأعمال

تعزيز وحماية جميع حقوق الإنسان، المدنية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية، بما في ذلك الحق في التنمية

مذكرة شفوية مؤرخة ١٨ آب/أغسطس ٢٠١٠ موجهة إلى مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان من البعثة الدائمة لبولندا

تهدى البعثة الدائمة لجمهورية بولندا لدى مكتب الأمم المتحدة في جنيف تحياتها إلى مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان، وبالإشارة إلى مذكرتها رقم 548/ML/2010 المؤرخة ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠١٠ تتشرف بأن تحيل إليها طيه الملاحظات الإضافية التالية* لحكومة بولندا على تقرير المقرر الخاص المعني بحق كل إنسان في التمتع بأعلى مستوى ممكن من الصحة البدنية والعقلية، أناند غروفر (A/HRC/14/20/Add.3)، راجية من المفوضية أن تدرج الملاحظات المشار إليها في وثائق الدورة الرابعة عشرة لمجلس حقوق الإنسان وأن تنشرها على الموقع الشبكي للمفوضية كجزء لا يتجزأ من موقف حكومة بولندا.

* ترد مُستنسخة في المرفق كما وردت وباللغة التي قُدمت بها فقط.

Annex

Additional remarks of the Polish Government to the Report of the Special Rapporteur Mr. Anand Grover, as presented by the Delegate of the Government of the Republic of Poland at the 14th session of the UN Human Rights Council

The Polish Government regrets that the Special Rapporteur did not mention the fact that during the last twenty years in Poland infant mortality rate fell by 71% and the maternal mortality dropped even more considerably, by more than 82%. The latter figure contradicts the assumption of the Report that the liberalization of abortion improves maternal health. The abortion was accessible for social and economic reasons from 1956 to 1993, and this possibility was repealed by the new *Act on Family Planning, Protection of the Human Foetus and Conditions of Permissible Termination of Pregnancy*. Polish experience proves at least that there is no simple correlation between liberalization of abortion and improvement of maternal health, as well as that this relation may be inversely proportional. To conclude, maternal health depends on overall medical conditions.

In the context of legal conditions concerning termination of pregnancy Poland would like to reiterate that there is no universal right to abortion and the regulation of that issue is of the exclusive competence of States. That principle was included in international documents, such as Programme of Action of the International Conference on Population and Development. Moreover, the ICPD Programme of Action underlines the full respect for the various religious and ethical values and cultural backgrounds of people in every country as a crucial element of implementing reproductive health policies. Concerning all activities of international community in the field of reproductive health, Poland recalls that our understanding of the concept of sexual and reproductive health remains such as it was agreed in the ICPD.
